



**On-Line Pre-Application for the Project Based Voucher (PBV) Program Admissions
Frequently Asked Questions**

**Solicitud previa en línea para las admisiones al programa Project Based Voucher (PBV)
Preguntas más frecuentes**

- 1) QUESTION:** How do I apply for the Project Based Voucher Program (PBV)?
PREGUNTA: ¿Cómo solicito el programa de vales basados en proyectos (PBV)?
- ANSWER:** Albuquerque Housing Authority accepts online pre-applications for the Project Based Voucher Program. You may apply anytime using any internet connected computer or appropriate Smartphone at the following website www.abqha.org.
Walk-ins will not be accepted.
- RESPUESTA:** La Autoridad de Vivienda de Albuquerque acepta solicitudes previas en línea para el Programa de vales basados en proyectos. Puede presentar su solicitud en cualquier momento utilizando cualquier computadora conectada a Internet o teléfono inteligente apropiado en el siguiente sitio web www.abqha.org.
No se aceptarán visitas sin cita previa.
- 2) QUESTION:** What is the admissions process for Project Based Voucher (PBV) units?
PREGUNTA: ¿Cuál es el proceso de admisión para las unidades de Vales basados en proyectos (PBV)?
- ANSWER:** The pre-application process for Project Based Voucher (PBV) units is a system for administering admission to Project Based Voucher units at designated apartment complexes. Households that wish to apply for admission to a Project Based Voucher (PBV) funded apartment unit will apply to be placed on a waitlist where pre-applications will be selected for an intake screening interview. Applicants will be placed on the waiting list according to any project based preference(s) for which they qualify, and the date and time their complete application is received by the AHA.
- RESPUESTA:** La Lotería de Vales de Proyecto (PBV) es un nuevo sistema para administrar el Programa de Vales de Elección de Vivienda de la Sección 8. Los hogares que deseen solicitar un Vale basado en proyectos (PBV) de la Sección 8 ya no se aplicarán a una lista de espera, sino a una Lotería. El proceso de Lotería seleccionará al azar a los solicitantes previos para la selección de un comprobante de elección de vivienda. La Lotería se realizará al menos una vez al año y los solicitantes deberán presentar su solicitud todos los años. Es importante recordar que su solicitud para la lotería caducará después de este año si no es seleccionado por la lotería aleatoria.
- 3) QUESTION:** What are Project Based Vouchers (PBV) for rental assistance?
PREGUNTA: ¿Qué son los Vales basados en proyectos (PBV) para asistencia de alquiler?
- ANSWER:** Project Based Vouchers (PBV) are vouchers for rental assistance benefits that are specifically tied to apartments at a specific apartment complex. They are not portable rental benefits. The PBV cannot be transferred to pay rent at a different apartment complex or to rent a unit in a different city or a different state.
- RESPUESTA:** Los vales basados en proyectos (PBV) son vales para beneficios de asistencia de alquiler que están específicamente vinculados a apartamentos en un complejo de apartamentos específico. No son beneficios de alquiler portátiles. El PBV no se puede transferir para pagar el alquiler en un complejo de apartamentos diferente o para alquilar una unidad en una ciudad diferente o en un estado diferente.



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency



- 4) QUESTION:** Do I need to submit supporting documents to apply online?
PREGUNTA: ¿Necesito enviar documentos de respaldo para presentar una solicitud en línea?
- ANSWER:** No, you do not. You need only to answer the questions asked in the on-line pre-application and certify that the information provided to AHA is true and accurate. No additional documents are required to be submitted to AHA at the time of your pre-application. Please remember that what you are completing is an online pre-application for the admissions waitlist and not a guarantee of final approval or an offer of housing services. If you are selected from the waitlist for an intake screening interview, then submission of supporting documentation to AHA will be required. Verification of the information provided online will be made at that time. Your application will be screened to see if it meets AHA's eligibility criteria. Eligible applicants are then referred to the owner of the PBV rental property for their consideration of approval and will be reviewed by the owner for an offer to lease a unit based on the owner's tenant selection procedures.
- RESPUESTA:** No, no lo haces. Solo necesita responder las preguntas formuladas en la solicitud previa en línea y certificar que la información proporcionada a la AHA es verdadera y precisa. No es necesario presentar documentos adicionales a la AHA en el momento de su solicitud previa. Recuerde que lo que está completando es una solicitud previa en línea para la lista de espera de admisiones y no una garantía de aprobación final o una oferta de servicios de vivienda. Si lo seleccionan de la lista de espera para una entrevista de evaluación inicial, se requerirá la presentación de la documentación de respaldo a la AHA. La verificación de la información proporcionada en línea se realizará en ese momento. Su solicitud será revisada para ver si cumple con los criterios de elegibilidad de la AHA. Los solicitantes elegibles son luego referidos al propietario de la propiedad de alquiler de PBV para su consideración de aprobación y el propietario los revisará para una oferta de arrendar una unidad según los procedimientos de selección de inquilinos del propietario.
- 4) QUESTION:** Where can I apply?
PREGUNTA: ¿Dónde puedo aplicar?
- ANSWER:** You can apply online using an internet connected computer or suitable smartphone. AHA has free computers available by appointment only, please call 505-764-3953 or email update@abqha.org to schedule. **Walk-ins will NOT be accepted.**
- RESPUESTA:** Puede solicitar en línea usando una computadora conectada a Internet o un teléfono inteligente adecuado. Se adjunta una lista de computadoras gratuitas y de acceso público. AHA tiene computadoras gratuitas disponibles solo con cita previa, llame al 505-764-3953 o envíe un correo electrónico a update@abqha.org para programar.
NO se aceptarán visitas sin cita previa.
- 5) QUESTION:** What do I do if I don't have access to the internet or a computer, tablet, or Smartphone?
PREGUNTA: ¿Qué hago si no tengo acceso a Internet o una computadora, tableta o teléfono inteligente?
- ANSWER:** If you do not have access to internet services and/or a computer or smartphone, and are receiving services from a not-for-profit agency, please check with your case manager/service coordinator or other social service staff to see if they can support you to complete and submit the online pre-application. If you do not have access to internet services and/or computer or smartphone and are not receiving services from a not-for-profit agency, please call 505-764-3953.
- RESPUESTA:** Si no tiene acceso a servicios de Internet y / o una computadora o teléfono inteligente, y está recibiendo servicios de una agencia sin fines de lucro, consulte con su administrador de casos / coordinador de servicios u otro personal de servicios sociales para ver si pueden apoyarlo. completar y enviar la solicitud previa en línea. Si no tiene acceso a servicios de Internet y / o computadora o teléfono inteligente y no recibe servicios de una agencia sin fines de lucro, llame al 505-764-3953.

- 6) QUESTION:** Are paper applications still being accepted?
PREGUNTA: ¿Todavía se están aceptando solicitudes de papel?
- ANSWER:** NO, paper applications will no longer be accepted. Any paper applications received will not be processed and will be returned unapproved.
RESPUESTA: NO, ya no vamos aceptar solicitudes en papel. Todas solicitudes en papel recibidas por correo no van hacer procesados y van estar regresadas.
- 7) QUESTION:** What if I require special assistance to complete an application?
PREGUNTA: ¿Qué pasa si requiero asistencia especial para completar una aplicación?
- ANSWER:** AHA staff is committed to assisting persons with disabilities. If you require a reasonable accommodation, please contact 505-764-3953 or update@abqha.org for assistance.
RESPUESTA: AHA personal están comprometidos a ayudar a las personas con discapacidades. Si usted requiere acomodación razonable por favor de ponerse en contacto con 505-764-3953 o update@abqha.org para asistencia.
- 8) QUESTION:** Are there computers available at AHA to apply?
PREGUNTA: ¿Ay computadoras disponibles en AHA para aplicar?
- ANSWER:** There are a limited amount of computers available to apply at the Albuquerque Housing Authority offices. These computers are available by appointment only. Please call 505-764-3953 or update@abqha.org to make an appointment. Please remember the easiest way to apply and to save time is to apply from any internet connected computer or appropriate Smartphone. **Walk-in appointments cannot be accepted.**
RESPUESTA: Ay una cantidad limitada de computadoras disponibles para aplicar en la oficina de Autoridad de vivienda de Albuquerque. Estas computadoras están disponibles solo con cita. Por favor llamen a 505-764-3953 o update@abqha.org para hacer una cita. Sin embargo, por favor recuerden que lo más fácil y para ahorrar tiempo, pueden aplicar por cualquier computadora o teléfono que tiene internet. **No podemos aceptar clientes sin cita.**
- 9) QUESTIONS:** Is the on-line application available in Spanish?
PREGUNTA: ¿Es la solicitud en línea disponible en español?
- ANSWER:** Yes, the online application is available in Spanish.
RESPUESTA: Si, la solicitud en línea está disponible en español.
- 10) QUESTION:** Will I get a receipt for my application? What happens after I apply?
PREGUNTA: ¿Voy a recibir un recibo para la aplicación? ¿Qué pasa después de que aplico?
- ANSWER:** Once you complete your application you will have an opportunity to print a receipt. More importantly, you will receive a confirmation number. This number is proof you have submitted an application. **Please write this number down and keep it for your records.** Please note that completing an application and receiving a confirmation number does not guarantee acceptance nor is it an offer of housing services. Further screening is required before an offer of housing can be made.
RESPUESTA: Una vez que complete su solicitud, tendrá la oportunidad de imprimir un recibo. Más importante aún, recibirá un número de confirmación. Este número es prueba de que ha enviado una solicitud. **Anote este número y guárdelo para sus registros.** Tenga en cuenta que completar una solicitud y recibir un número de confirmación no garantiza la aceptación ni es una oferta de servicios de vivienda. Se requiere una mayor investigación antes de poder hacer una oferta de vivienda.

- 11) QUESTION:** What if my address or information changes after I apply?
PREGUNTA: ¿Qué pasa si mi dirección o información cambia después de la aplicación?
- ANSWER:** You are not able to make any changes to your pre-application once you submit it online. Please contact 505-764-3953 or update@abqha.org to make changes.
RESPUESTA: No puede realizar ningún cambio en su solicitud previa una vez que la envíe en línea. Comuníquese al 505-764-3953 o update@abqha.org para realizar cambios.
- 12) QUESTION:** How do I apply, if I have been displaced because of natural disaster, government action, fire, flood etc.?
PREGUNTA: ¿Cómo aplico si ha sido desplazado a causa de desastres naturales, la acción del gobierno, fuego, inundaciones etc.?
- ANSWER:** Please contact 505-764-3953 or update@abqha.org
RESPUESTA: Por favor póngase en contacto con 505-764-3953 o update@abqha.org
- 13) QUESTION:** How do I apply, if I am a victim of domestic violence and have been displaced?
PREGUNTA: ¿Cómo aplico si soy una víctima de violencia doméstica y se han desplazado?
- ANSWER:** Please contact 505-764-3953 or update@abqha.org
RESPUESTA: Por favor póngase en contacto con 505-764-3953 o update@abqha.org
- 14) QUESTION:** What do I do if I have questions about my online pre-application or the process?
PREGUNTA: ¿Qué hago si tengo preguntas de mi solicitud en línea o el progreso?
- ANSWER:** Please call 505-764-3953 and leave a message with your question. Please allow 2 business days for your call to be returned.
RESPUESTA: Por favor llame 505-764-3953 y deje un mensaje con su pregunta. Por favor permite 2 días de trabajo para regresar su llamada.
- 15) QUESTION:** If I apply for the Project Based Voucher (PBV) Admissions do I have to complete another application to seek admission the AHA Section 8 Housing Choice Voucher (HCV) Program, Public Housing Program or any other program?
PREGUNTA: Si solicito el Programa de vales de elección de vivienda de la Sección 8 entre el 1 de junio de 2021 y el 30 de junio de 2021, ¿tengo que completar otra solicitud de Vivienda Pública o cualquier otro programa?
- ANSWER:** The pre-application you complete **will not automatically** put you on the Public Housing waiting list or the list of any other program. When other housing programs open, you will have to complete another separate application at that time.
RESPUESTA: No, la solicitud que complete entre el 1ro y 30 de Junio de 2021 **no te pondrá automáticamente** en la lista vivienda pública y tampoco en otras listas. Cuando se abran otros programas de vivienda, deberá completar otra solicitud separada en ese momento.
- 16) QUESTION:** How will I know if I was selected for the PBV Program waitlist for an admissions intake screening interview appointment?
PREGUNTA: ¿Cómo sabré si la lista de espera de vales de elección de vivienda me ha incluido en la lista de espera?
- ANSWER:** Pre-applications that were selected for screening from the Project Based Voucher (PBV) Admissions waitlist will be contacted by a letter sent by first-class U.S. mail sent to the address listed on the pre-application. AHA may also use automated telephone (robo) calls, e-mail and text messages to contact households that were selected.
RESPUESTA: Las solicitudes previas que se seleccionaron para la selección de la lista de espera de Admisiones de Vales basados en proyectos (PBV) serán contactadas mediante una carta enviada por correo de

primera clase de los EE. UU. Enviada a la dirección que figura en la solicitud previa. La AHA también puede utilizar llamadas telefónicas automatizadas (robo), correo electrónico y mensajes de texto para comunicarse con los hogares seleccionados.

17) QUESTION: What happens if my pre-application is not selected through the PBV Program?

PREGUNTA: ¿Qué sucede si no soy seleccionado a través del proceso de lotería?

ANSWER: Selections from the waitlist will take place as needed based on funding and availability of PBV units. You will remain on the waitlist until selected for a screening interview.

RESPUESTA: Los sorteos de la lotería pueden tener lugar varias veces al año según los fondos de HUD para vales. Si no se selecciona el primer sorteo, visite el sitio web de AHA y su correo electrónico para recibir notificaciones en el futuro. Cualquier persona que no sea seleccionada tendrá su aplicación expirada al final del año calendario. Esto significa que si no es seleccionado para el final del año calendario, deberá volver a solicitar el año siguiente para ser considerado. Si no recibe un comprobante, debe volver a solicitar el año siguiente para ser considerado

18) QUESTION: If I am selected from the PBV Program waitlist for a screening interview, does that mean I automatically receive an apartment?

PREGUNTA: Si soy seleccionado en la lotería de vales de elección de vivienda, ¿eso significa que recibo automáticamente un vale?

ANSWER: No, if you are selected from the PBV Program waitlist that means you are chosen to be screened for possible admission to a PBV funded apartment. Your household still has to pass all of the screening requirements of the PBV Rental Assistance Program before you are referred to the owner of the PBV rental property for their consideration of approval. You will be reviewed by the owner for an offer to lease a unit based on the owner's tenant selection procedures. Households who are selected from the waitlist for an intake screening interview should not make any moving plans or sign any new lease agreements until directed to take action by an AHA housing specialist, after meeting with the staff in person at the AHA office.

RESPUESTA: NO, si usted es seleccionado en la Lotería de vales de elección de vivienda, eso significa que usted es seleccionado para recibir un vale. Su hogar aún tiene que pasar todos los requisitos de selección del Programa de Vales de Elección de Vivienda antes de que se le sea emitido un vale para usar. Las familias que son seleccionadas a través de la lotería no deben hacer ningún plan de mudanza ni firmar ningún contrato hasta que lo indique un especialista en vivienda de AHA.

19) QUESTION: Does it matter when I submit my pre-application for the PBV program?

PREGUNTA: ¿Importa cuando solicito la lotería cuando está abierta para aceptar solicitudes de lotería?

ANSWER: Yes, applicants will be placed on the waiting list according to any PBV preference(s) for which they qualify, and the date and time their complete application is received by the AHA.

RESPUESTA: NO, ya sea que solicite el primer día o el último día en que la lotería esté abierta, su solicitud será tratada de la misma manera. La fecha y la hora de la solicitud ya no tienen efecto en su pre-solicitud.

If you have additional questions, please contact the Albuquerque Housing Authority at 505-764-3920. You may also email us directly at update@abqha.org.

Si tiene preguntas adicionales, comuníquese con la Autoridad de Vivienda de Albuquerque al 505-764-3920. También puede enviarnos un correo electrónico directamente a update@abqha.org.